



GR 7013 – Littérature Grecque

Automne 2022 – Le mardi de 13h-16h

Professeur

Philippe Bonicel
450-965-0472

Courriel

phb@videotron.ca

Adresse

Faculté de Théologie
Évangélique (FTÉ)
10710, avenue Hamelin
Montréal, QC, H2B 2G1

Téléphone de la FTÉ

(514) 526-2003

Courriel

admin@fteacadia.com

Site Web

www.fteacadia.com

Objectifs

- Réviser la grammaire grecque du Nouveau Testament
- Se familiariser avec le texte grec. Pour ce faire, nous lirons et traduirons le Sermon de la montagne (Mt 5 à 7) et l'épître aux Galates.
- Étudier la syntaxe.
- Se préparer au cours d'exégèse EB7103.

Manuels pour le cours

- *The Greek New Testament*, Fourth Revised Edition. Habituellement, la Société Biblique du Canada offre une copie de cette version à chaque étudiant.
- MOUNCE, William, D., *Biblical Greek*, Zondervan Study Guides, 2005, 4 p.
- WALLACE, Daniel, *New Testament Greek Syntax Laminated Sheet*, Zondervan Study Guides, 2009, 6 p. C'est un résumé en anglais du livre de Wallace traduit sous le titre suivant *Grammaire grecque – Manuel de syntaxe pour l'exégèse du Nouveau Testament*.

Ouvrages utiles :

- ROGERS Cleon L., Jr. et ROGERS, Cleon L., III, *The New Linguistic and Exegetical Key to the Greek New Testament*, Grand Rapids, Zondervan Publishing House, 1998, 652 p.
- WALLACE, Daniel & EDWARDS, Grant, G., *A Workbook for New Testament Syntax, Companion to Basics of New Testament Syntax and Greek Grammar Beyond the Basics*, Zondervan, 2007, 186 p.
- WALLACE, Daniel, *Grammaire grecque – Manuel de syntaxe pour l'exégèse du Nouveau Testament*, Excelsis, 2015, 933 p. La bibliothèque de la FTÉ possède une copie de ce livre que les étudiants ne peuvent emprunter, mais qu'ils peuvent consulter sur place. Si leurs finances le leur permettent, nous leur recommandons de s'en acheter un exemplaire surtout s'ils ne comprennent pas l'anglais puisque le *New Testament Greek Syntax Laminated Sheet* est rédigé dans la langue de Shakespeare.

Exigences

- Présence à tous les cours.
- Effectuer le travail de préparation (traduction des versets et analyses des verbes) durant la semaine pour être en mesure de lire et de traduire en classe (environ 6-7 heures de travail par semaine).
- Faire les études grammaticales et syntaxiques hebdomadaires.

Méthodologie

Les étudiants étudieront les textes choisis à la maison pour se préparer à la traduction en classe. Nous analyserons les formes verbales et la syntaxe des phrases. Nous réviserons les éléments essentiels de la grammaire et nous nous référerons régulièrement au manuel de syntaxe rédigé par Wallace.

Pondération

- | | |
|----------------------------------|-----|
| - Participation orale en classe* | 10% |
| - Premier test de traduction : | 15% |
| - Deuxième test de traduction : | 30% |
| - Examen final : | 45% |

* Chaque semaine, le professeur évaluera le travail des étudiants lorsque ceux-ci traduiront le texte biblique. Cette évaluation hebdomadaire servira à établir la note de participation orale en classe. Il est entendu qu'une absence injustifiée à un cours pénalisera la personne absente.

Règlementation sur l'évaluation

- **Dans le cas d'une absence à un examen en milieu de session**, si le professeur estime que la justification est valable et qu'une reprise de l'examen est faisable (disponibilité du professeur), l'étudiant pourra repasser à titre exceptionnel son examen. Cet examen de reprise sera fait sous la surveillance du professeur ou d'une personne désignée par le professeur. Un examen de reprise (pour un examen initialement organisé à l'intérieur de la session) ne pourra être fait au-delà de la fin de la session courante.
- **Dans le cas d'une absence à un examen de fin de session**, si le professeur estime que la justification est valable, l'étudiant pourra repasser à titre exceptionnel son examen, et cela durant la semaine suivant la date originelle de son examen.

Dates des cours

- 6 septembre : Mt 5.1-20
- 13 septembre : Mt 5.21-48;
Pour les étudiants à distance : soumission des noms du surveillant pour les tests et l'examen.
- 20 septembre : Mt 6.1-24

- 27 septembre : Mt 6.25-7.8. Le **Test de traduction 1** aura lieu au début de cours et portera sur Mt 5.1 à Mt 6.24.
- 4 octobre : Mt 7.9-29
- 11 octobre : Ga 1.1-24

Semaine du 17 octobre :

semaine de lecture : pas de cours

- 25 octobre : Ga 2.1-21
 - 1 novembre : Ga 3.1-14. Le **Test de traduction 2** aura lieu au début de cours et portera sur Mt 6.25 à Mt 7.29 et sur Ga 1.1 à Ga 2.21.
 - 8 novembre : Ga 3-15-4.7
 - 15 novembre : Ga 4.8-31
 - 22 novembre : Ga 5
 - 29 novembre : Ga 6
-
- 6 ou 13 décembre (à préciser) : **Examen**. Il portera sur Ga 3.1 à Ga 6.